



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála
Seapáinis

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2007
Ardleibhéal

Marking Scheme
Japanese

Leaving Certificate Examination, 2007
Higher Level



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála
Seapáinis

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2007
Ardleibhéal

Marking Scheme
Japanese

Leaving Certificate Examination, 2007
Higher Level

**MARKING SCHEME: LEAVING CERTIFICATE JAPANESE 2007
HIGHER LEVEL**

LISTENING COMPREHENSION: 80 MARKS

Part A: 20 marks

- (i) c 2 marks
- (ii) j 2 marks
- (iii) i 2 marks
- (iv) d 2 marks
- (v) b 2 marks
- (vi) h 2 marks
- (vii) g 2 marks
- (viii) f 2 marks
- (ix) e 2 marks
- (x) a 2 marks

Part B: 24 marks

- 1. (i) *What is the first object described?* **A vending machine** 2 marks
- (ii) *Name two items that you might get from it.* **Juice/ Beer / Cigarettes / Coke**
4 marks (2 marks each for any two)
- (iii) *What amount of money is mentioned?* **120 yen** 2 marks

- 2. (i) *What kind of present is this object?* **A valentine's present/ Flowers/ Chocolate**
2 marks
- (ii) *When is it given?* **On Valentine's day / February 14th**
2 marks
- (iii) *What is usually given in Japan?* **Chocolate** 2 marks
- (iv) *Who gives it to whom in Japan?* **Girls give it to boys** 2 marks

- 3. (i) *What is this item?* **Type of Kimono/ Yukata** 2 marks
- (ii) *Name one occasion when you might see it?* **In summer/ at fireworks/ festivals** 2 marks
- (iii) *For what purpose would this item be used in a hotel?* **For sleeping in/ as a pyjamas** 2 marks
- (iv) *What is required with this item?* **An obi/ a belt** 2 marks

Part C: 20 marks

- (ii) *What time of day do Mary and Kenji bump into each other?* **In the morning** 2 marks
- (iii) *How is Mary feeling?* **Just ok/ So so/Tired** 2 marks
- (iv) *Why is she feeling that way?* **Because she's doing exams** 2 marks
- (v) *What does Kenji suggest they do at the weekend?* **Go to the cinema / watch a film** 2 marks

- (vi) *What kind of films does Mary dislike?* **Violent films** 2 marks
- (vii) *What are Mary's plans for Saturday?* **Meet a friend / friends** 2 marks
- (viii) *How is Kenji going to check the time of the film 'Shall we Dance'?* **On his mobile** 2 marks
- (ix) *Which showing will they go to see?* **1st showing/ 4pm** 2 marks
- (x) *Where will they meet up?* **Coffee shop in front of cinema** 2 marks
- Coffee shop at cinema / in front of cinema** 1 mark
- (xi) *What time will they meet up?* **3pm** 2 marks

Part D 16 marks

- (ii) A: Yamamoto **Boy playing soccer** 2 marks
- B: Honda **Boy who is sleeping** 2 marks
- C: Tanaka **Boy who is eating** 2 marks
- D: Nakamura **Boy who is drinking** 2 marks
- E: Yamada **Boy who is singing** 2 marks

- (ii) **The girl is more polite.** 2 marks
- He is hher sempai or senior./ He is older than her/** 1 mark

(1 mark each for 3 of the following)

She uses です/ ます endings, この人は何をしていますか/ そうですか.

He uses plain form だ, それは田中君だよ.

He uses plain form of verbs, 寝ているよね.

He uses うん instead of はい. 3 marks

READING COMPREHENSION: 120 marks

Section 1 42 marks (Full marks if answered in Japanese)

A 16 marks

- | | | |
|------------------------------|--|---------|
| 1. 4 th January | New Year's holiday | 2 marks |
| 2. 6 th February | Lights of Romance / Disney Princess Days | 2 marks |
| 3. 20 th April | Lilo and Stitch event / Disneyland spring carnival | 2 marks |
| 4. 25 th July | Disneyland summer carnival | 2 marks |
| 5. 15 th October | Disney Halloween | 2 marks |
| 6. 5 th December | Walt Disney's Birthday / Christmas Fantasy | 2 marks |
| 7. 22 nd December | Christmas Fantasy | 2 marks |
| 8. 31 st December | Countdown Party 2008 | 2 marks |

1 mark awarded if half or more of the event title is correct.

B 10 marks

How much does it cost for the cheapest ticket for the following:

- | | | |
|--|-----------|---------|
| 1. A senior citizen for a one-day pass. | 5,100 yen | 2 marks |
| 2. A secondary school student on Tuesday night. | 3,100yen | 2 marks |
| 3. A one-day pass for a college student in spring. | 4,500yen | 2 marks |
| 4. A Saturday afternoon pass (after 3pm) for a 10 year old | 3,200 yen | 2 marks |
| 5. An evening pass on January 17 th for an adult. | 3,100 yen | 2 marks |

C 8 marks

- | | | |
|--------------------------|--------|--------|
| 1. <small>たん</small> 誕生日 | たんじょうび | 1 mark |
| 2. 午後 | ごご | 1 mark |
| 3. <small>きょう</small> 東京 | とうきょう | 1 mark |
| 4. 4月 | しがつ | 1 mark |
| 5. 1日 | ついたち | 1 mark |
| 6. 高校 | こうこう | 1 mark |
| 7. 2007年 | 2007ねん | 1 mark |
| 8. <small>よう</small> 木曜日 | もくようび | 1 mark |

C Japanese culture & society 8 marks

(Half marks if answered in Japanese)

(i) During the unloading of a ride, there are one or two cast members who are simply there to bow and thank you for riding the attraction.

2 marks for each point up to 2 items

4 discretionary marks: 4 x 1 mark

OR

(ii) *The merchandising in Japan is different, there are fewer clothing items than elsewhere, and far more tins of cookies, candies and snacks.*

2 marks for each point up to 2 items

4 discretionary marks: 4 x 1 mark

Section 2

40 marks (1/2 marks if answered in English)

A 21 marks

- (i) 上田先生が好きなことは何ですか。1つ書いてください。
ケーキやパンを作^{つく}ることが好きです/ ケーキやパンを食^くることが好きです。3 marks
ケーキ or 食^くることが好きです 1 mark
- (ii) 友^{とも}だちと昼^{ひる}ご飯^{はん}を食^くべてから、どこへ行きましたか。
カフェへ行きました。3 marks
- (iii) どうしてイチゴのケーキを注^{ちゅうもん}文^{もん}しましたか。
春^{はる}だ / ですからイチゴのケーキを注^{ちゅうもん}文^{もん}しました。3 marks
- (iv) 「甘^{あま}い物はべつばら」と思^{おも}う人は、男^{おとこ}の人が多いですか。それとも、女^{おんな}の人が多い
ですか。女^{おんな}の人が多いです。3 marks
- (v) 「べつばら」は英語で何だと思^{おも}いますか。
「Separate/ another stomach」 だと思^{おも}います。 3 marks
- (vi) 「パルフェ」は何語ですか。 フランス語です。3 marks
- (vii) バナナパフェには何が入^いっていると思^{おも}いますか。入^いっていると思^{おも}う物を3つ書^かきな
さい。 バナナ / アイスクリーム / 生^{なま}クリームが入^いっていると思^{おも}います。3 marks

B 9 marks

- (i) の 1 mark
(ii) は 1 mark
(iii) が 1 mark
(iv) と 1 mark
(v) で 1 mark
(vi) を 1 mark
(vii) より 1 mark
(viii) が 1 mark
(ix) で 1 mark

C 10 marks

1. よかったです 2 marks
2. 疲れ^{つか}ました 2 marks
3. きれいでした 2 marks
4. 行きませんでした / 行かなかったです 2 marks
5. 勉強していません / 勉強していません 2 marks

Section 3 38 marks (Half marks if answered in English)

A: 16 marks

1. 一番人気があるスポーツ選手は誰ですか。イチローです。 4 marks
2. 荒川静香は誰ですか。オリンピック・フィギュアスケート女子金メダリストです。 4 marks
3. 相撲と野球とでは、どちらが人気がありますか。野球の方が人気があります。 4 marks
4. どのチームが2005年の日本シリーズで勝ちましたか。ロッテがかちましたか。 4 marks

B. 8 marks

5. What according to the text is one effect of the Japan's hosting the World Cup?
Soccer has grown in popularity. 4 marks
6. Why according to the text is Sumo declining in popularity?
There are few star wrestlers./ There has been an increase in foreign wrestlers. 4 marks

C. 14 marks

- | | | | |
|---|--------|----------|---------|
| 1 | 6日 | むいか | 1 mark |
| 2 | 人気 | にんき | 2 marks |
| 3 | 好き | す/すき | 1 mark |
| 4 | 今年 | ことし | 2 marks |
| 5 | 日本 | にほん/にっぽん | 2 marks |
| 6 | 今 | いま | 1 mark |
| 7 | 外国人 | がいこくじん | 3 marks |
| 8 | 前 | まえ | 1 mark |
| 9 | 金メダリスト | きん | 1 mark |

WRITTEN: 100 marks

Section 4 ア or イ 40 marks

Content 15 + 5 discretionary marks; Expression 20

ア 好きなスポーツ

- 何ですか。 3 marks
- いつしますか。 5 marks
- どうして好きですか。 7 marks

Discretionary marks (5 marks: 5 x 1 mark) to be awarded under any of the above headings.

イ 好きなスポーツ選手^{せんしゅ}

- ^{だれ}誰ですか。 3 marks
- いつから好きですか。 5 marks
- どうして好きですか。 7 marks

Discretionary marks (5 marks: 5 x 1 mark) to be awarded under any of the above headings.

Marking WRITTEN EXPRESSION for **ア or イ Section 4**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **20** or **15**. If the content mark is 10 or less, or the composition is too short (less than 150 characters), mark expression out of **15** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (**ア**(1-5)or**イ**(1-4)) when showing individual content points, display total content points (**C** =...)and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 10 or less

15	20	Category description
0 - 3	0 - 5	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; little or no Kanji used; very limited range of structures used. Poor punctuation . Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate
4 - 10	6 - 14	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb forms and adjective, tense, particles correct more often than not
11 - 15	15 - 20	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide range of structures used. Correct punctuation . Good use of genko youshi . Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Section 5

60 marks

ア or イ

Content = 25 marks + 5 discretionary marks

Expression = 30 marks

10代の若者に人気があるウェブサイトに書き込みをします。以下の見出しを使って、日本語で自分について書きなさい（全部で約320字）。

You are writing a personal profile for a popular personal site among teenagers on the web. Write something in Japanese under the following headings (approx. 320 characters in total).

- (i) 自己紹介 2 marks
- (ii) 家族 2 marks
- (iii) ペット 2 marks
- (iv) 趣味 2 marks
- (v) 会いたい人 2 marks
- (vi) 一番したいこと 2 marks
- (vii) 夏休みの予定 3 marks
- (viii) 先週末のブログ (a blog (weblog) for last weekend): (100 characters) 10 marks

Award 5 discretionary marks: 5 x 1 mark

Marking WRITTEN EXPRESSION for ㍻ or ㍿ Section 5

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **30** or **20**. If the content mark is 15` or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **20** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (㍻ (1-4) or ㍿ (1-4)) when showing individual content points, display total content points (C =...) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 20 or less

20	30	Category description
0 - 4	0 - 7	<p>Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana; little or no Kanji used; very limited range of structures used.</p> <p>Poor punctuation.</p> <p>Serious grammatical errors:</p> <p>Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate</p>
5 - 12	8 - 20	<p>Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji. Adequate range of structures used.</p> <p>Punctuation quite good.</p> <p>Few serious/frequent minor grammatical errors:</p> <p>Verb and adjective forms, tense, particles correct more often than not.</p>
13 - 20	21 - 30	<p>Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana. Good use of Kanji.</p> <p>Wide range of structures used.</p> <p>Correct punctuation. Good use of genko youshi.</p> <p>Grammar generally correct:</p> <p>Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles</p>

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

